

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2017/201425]

21. FEBRUAR 2017 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 30. Juni 2014 zur Übertragung von Entscheidungsbefugnissen an die Minister

DIE REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT,

Aufgrund der belgischen Verfassung, Artikel 121, 130, 132 und 139;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, Artikel 51, abgeändert durch die Gesetze vom 16. Juli 1993 und 6. Januar 2014;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 30. Juni 2014 zur Übertragung von Entscheidungsbefugnissen an die Minister;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 15. Februar 2017;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, Artikel 3 § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Dringlichkeit dadurch begründet ist, dass die Beträge, bis zu denen ein Minister ohne kollegialen Beschluss Zuschüsse und Dotationen bzw. öffentliche Aufträge vergeben kann, umgehend anzupassen sind, um der Vereinheitlichung der Schwellenbeträge Rechnung zu tragen; dass diese Anpassungen unmittelbare Auswirkungen auf das Tagesgeschäft von Regierung und Verwaltung haben, sodass aus Gründen der Rechtssicherheit die Verabschiedung des vorliegenden Erlasses keinen Aufschub mehr duldet;

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt und die Finanzen;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 2 des Erlasses der Regierung vom 30. Juni 2014 zur Übertragung von Entscheidungsbefugnissen an die Minister wird wie folgt abgeändert:

1. in Absatz 1 Nummer 1 wird die Wortfolge "die 50.000 Euro übersteigen" durch die Wortfolge "die den in Artikel 105 § 1 Nummer 2 des Königlichen Erlasses vom 15. Juli 2011 über die Vergabe öffentlicher Aufträge in den klassischen Bereichen erwähnten Betrag übersteigen" ersetzt;

2. in Absatz 1 Nummer 2 wird die Wortfolge "die 150.000 Euro übersteigen" durch die Wortfolge "die den im ersten Satz von Artikel 32 Absatz 1 Nummer 3 des Königlichen Erlasses vom 15. Juli 2011 über die Vergabe öffentlicher Aufträge in den klassischen Bereichen erwähnten Betrag übersteigen" ersetzt;

3. in Absatz 1 Nummer 3 wird die Wortfolge "die 50.000 Euro übersteigen" durch die Wortfolge "die den in Nummer 1 erwähnten Betrag übersteigen" ersetzt;

4. in Absatz 1 Nummer 4 wird die Wortfolge "die 150.000 Euro übersteigen" durch die Wortfolge "die den in Nummer 2 erwähnten Betrag übersteigen" ersetzt;

5. folgender Absatz 5 wird eingefügt:

"Die in Absatz 1 festgelegten Beträge betreffen die Gesamtheit der Ausgabe, den Betrag der Mehrwertsteuer nicht inbegriffen."

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Verabschiedung in Kraft.

Art. 3 - Die Minister sind, jeder in seinem Zuständigkeitsbereich, mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 21. Februar 2017

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident

O. PAASCH

Die Vize-Ministerpräsidentin, Ministerin für Kultur,

Beschäftigung und Tourismus

I. WEYKMANS

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

A. ANTONIADIS

Der Minister für Bildung und wissenschaftliche Forschung

H. MOLLERS

 TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2017/201425]

21 FEVRIER 2017. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 30 juin 2014 relatif au transfert de pouvoirs de décision aux ministres

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la Constitution belge, articles 121, 130, 132 et 139;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, l'article 51, modifié par les lois des 16 juillet 1993 et 6 janvier 2014;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 30 juin 2014 relatif au transfert de pouvoirs de décision aux ministres;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 15 février 2017;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant que l'urgence est motivée par le fait que les montants maximaux auxquels un ministre peut accorder des subsides et des dotations ou des marchés publics sans décision collégiale doivent être adaptés sans délai afin de tenir compte de l'uniformisation des montants-pivots; que ces adaptations affectent directement les affaires courantes du Gouvernement et de l'administration de sorte que, pour des raisons de sécurité juridique, l'adoption du présent arrêté ne souffre aucun délai;

Sur la proposition du Ministre-Président, compétent en matière de Budget et de Finances;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. - À l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement du 30 juin 2014 relatif au transfert de pouvoirs de décision aux ministres, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1^{er}, 1°, les mots « dépassant 50.000 euros » sont remplacés par les mots « dépassant le montant mentionné à l'article 105, § 1^{er}, 2°, de l'arrêté royal du 15 juillet 2011 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques »;

2° à l'alinéa 1^{er}, 2°, les mots « dépassant 150.000 euros » sont remplacés par les mots « dépassant le montant mentionné à l'article 32, alinéa 1^{er}, 3°, première phrase, de l'arrêté royal du 15 juillet 2011 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques »;

3° à l'alinéa 1^{er}, 3°, les mots « dépassant 50.000 euros » sont remplacés par les mots « dépassant le montant mentionné au 1° »;

4° à l'alinéa 1^{er}, 4°, les mots « dépassant 150.000 euros » sont remplacés par les mots « dépassant le montant mentionné au 2° »;

5° l'article est complété par un alinéa 5 rédigé comme suit :

« Les montants fixés à l'alinéa 1^{er} couvrent la totalité de la dépense, hors TVA. »

Art. 2. - Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

Art. 3. - Les ministres sont, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 21 février 2017

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,

O. PAASCH

La Vice-Ministre-Présidente, Ministre de la Culture, de l'Emploi et du Tourisme,

I. WEYKMANS

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,

A. ANTONIADIS

Le Ministre de l'Éducation et de la Recherche scientifique,

H. MOLLERS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2017/201425]

21 FEBRUARI 2017. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van 30 juni 2014 houdende overdracht van beslissingsbevoegdheden aan de Ministers

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de Belgische Grondwet, artikelen 121, 130, 132 en 139;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, artikel 51, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en 6 januari 2014;

Gelet op het besluit van de Regering van 30 juni 2014 houdende overdracht van beslissingsbevoegdheden aan de Ministers;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 15 februari 2017;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de dringende noodzakelijkheid aangevoerd wordt omdat de bedragen tot welke een Minister zonder collegiale beslissing subsidies en dotaties kan toekennen of overheidsopdrachten kan gunnen, zo snel mogelijk moeten worden aangepast om de drempelbedragen eenvormig te maken; dat deze aanpassingen rechtstreeks uitwerking hebben op het dagelijks beheer van de Regering en de administratie, zodat dit besluit ter wille van de rechtszekerheid zo snel mogelijk moet worden aangenomen;

Op de voordracht van de Minister-President, bevoegd voor Begroting en Financiën;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. - In artikel 2 van het besluit van de Regering van 30 juni 2014 houdende overdracht van beslissingsbevoegdheden aan de Ministers worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, 1°, worden de woorden "50.000 euro overschrijden" vervangen door de woorden "het bedrag vermeld in artikel 105, § 1, 2°, van het koninklijk besluit van 15 juli 2011 plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren overschrijden";

2° in het eerste lid, 2°, worden de woorden "150.000 euro overschrijden" vervangen door de woorden "het bedrag vermeld in de eerste zin van artikel 32, eerste lid, 3°, van het koninklijk besluit van 15 juli 2011 plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren overschrijden";

3° in het eerste lid, 3°, worden de woorden "50.000 euro overschrijden" vervangen door de woorden "het bedrag vermeld in 1° overschrijden";

4° in het eerste lid, 4°, worden de woorden "150.000 euro overschrijden" vervangen door de woorden "het bedrag vermeld in 2° overschrijden";

5° het artikel wordt aangevuld met een vijfde lid, luidende:

"De bedragen vastgelegd in het eerste lid dekken de volledige uitgaven, btw niet inbegrepen."

Art. 2. - Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

Art. 3. - De ministers zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 21 februari 2017.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,

O. PAASCH

De Viceminister-President, Minister van Cultuur, Werkgelegenheid en Toerisme,

I. WEYKMANS

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,

A. ANTONIADIS

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,

H. MOLLERS

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2017/201470]

21. FEBRUAR 2017 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 19. Juli 2012 zur Erteilung bestimmter Vollmachten an Bedienstete des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft

DIE REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 69, abgeändert durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, Artikel 51, abgeändert durch die Gesetze vom 16. Juli 1993 und 6. Januar 2014;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 19. Juli 2012 zur Erteilung bestimmter Vollmachten an Bedienstete des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 15. Februar 2017;

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten, zuständig für das Personal, den Haushalt und die Finanzen;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 2 Absatz 3 des Erlasses der Regierung vom 19. Juli 2012 zur Erteilung bestimmter Vollmachten an Bedienstete des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird zwischen den Wörtern "Fachbereichsleiters" und "werden" die Wortfolge "oder eines Leiters eines in Artikel 38 aufgeführten Dienstes mit getrennter Geschäftsführung" eingefügt.

Art. 2 - In denselben Erlass wird folgender Artikel 8.1 eingefügt:

"Artikel 8.1 - Namentlich im Ausgabenhaushalt aufgeführte Dotationen

Der Generalsekretär wird als für die Mittelbindung, die Feststellung der Ausgaben und die Zahlungsanweisung gemäß Artikel 24 § 2 bis 5 des Dekrets vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft bevollmächtigter Anweisungsbefugter bestellt für alle Dotationen an Dienste mit getrennter Geschäftsführung und Einrichtungen öffentlichen Interesses, die namentlich im Ausgabenhaushalt der Deutschsprachigen Gemeinschaft aufgeführt werden."

Art. 3 - Artikel 9 desselben Erlasses, abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 27. Juni 2013, wird wie folgt abgeändert:

1. in Paragraf 1 Absatz 1 Nummer 3 wird der Betrag "5.000 EUR" durch den Betrag "10.000 EUR" ersetzt;

2. in Paragraf 2 Absatz 1 wird die Wortfolge "einen Einkäufer" durch die Wortfolge "einen oder mehrere Einkäufer" ersetzt;

3. in Paragraf 2 Absatz 2 wird die Wortfolge "Der Einkäufer des Ministeriums wird" durch die Wortfolge "Der oder die Einkäufer des Ministeriums werden" ersetzt.

Art. 4 - Artikel 13 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1. folgende Nummer 27.1 wird eingefügt:

"27.1 die Entscheidung über die angepasste Arbeitszeit infolge eines Elternurlaubs gemäß Artikel 136.2 Absatz 2 desselben Erlasses;"

2. in Nummer 36 wird die Wortfolge "Absatz 1" gestrichen;

3. in Nummer 37 wird die Wortfolge "Artikel 173" durch die Wortfolge "Artikel 173 Absatz 2" ersetzt;

4. folgende Nummer 42.1 wird eingefügt:

"42.1. die Zusammensetzung der Jury gemäß Artikel 2 § 2 Absatz 2 des Erlasses der Regierung vom 17. Juli 2003 zur Bestimmung der Rechtsposition des unter Arbeitsvertrag eingestellten Personals des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft und bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses;"